# Slovenski referenčni prevod

## ABX

Neuradni strojni prevod. Potreben je tehnični in jezikovni pregled.

Ta prevod ni novo potrdilo proizvajalca.

Prevod temelji na besedilu izvirnega dokumenta. Znamke, modeli, kode in tehnične vrednosti so ohranjeni.

Besedilo je preoblikovano, da ne bi bilo odrezano. Slike, sheme in izvirna postavitev so ohranjene v priloženem celotnem izvirniku.

ID: pdf_e7310b9e87405f6b8624

SHA-256: e7310b9e87405f6b8624424b032209d4814e7741fb71af1fb64d059d4753a33d

## Izvirna stran 2

| Izvirno besedilo | Slovenščina |
|---|---|
| Technický list výrobku (cs) | Tehnični list izdelka (sl) |
| Krbové vložky Typ: 138 | Kaminski vložki Tip: 138 |
| CARDIFF 2021 levý | CARDIFF 2021 je ostal |
| Technické parametry | Tehnični parametri |
| 138 CFL | 138 CFL |
| Výkon | Moč |
| Jmenovitý tepelný výkon (kW) / Regulovatelný tepelný výkon (kW) | Nazivna toplotna moč (kW) / Nastavljiva toplotna moč (kW) |
| 8,0 / 4,0 - 10,0 | 8,0 / 4,0 - 10,0 |
| Rozměry | Dimenzije |
| Výška (1) x Šířka (2) x Hloubka (3) (mm) | Višina (1) x Širina (2) x Globina (3) (mm) |
| 1020 x 746 x 600 | 1020 x 746 x 600 |
| Vnitřní rozměr topeniště (š x v x h) / Maximální délka polen (mm) | Notranje dimenzije kurišča (š x v x g) / Največja dolžina polen (mm) |
| 540 x 380 x 310 / 500 | 540 x 380 x 310 / 500 |
| Hmotnost podle obložení | Masa glede na oblogo |
| bez obložení (kg) | brez podloge (kg) |
| 104 | 104 |
| Vzduch | Zrak |
| Centrální přívod vzduchu (7) / průměr (mm) / hrdlo součástí kamen | Centralni dovod zraka (7) / premer (mm) / priključek priložen peči |
| ano / Ø 100 / ano | da / Ø 100 / da |
| Ovládání sekundárního vzduchu / Ovládání primárního vzduchu / Terciární přívod vzduchu | Regulacija sekundarnega zraka / Regulacija primarnega zraka / Dovod terciarnega zraka |
| ano / ne / ne | da / ne / ne |
| Automatická regulace přívodu vzduchu | Samodejni nadzor dovoda zraka |
| ne | Ne |
| Výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy (8) (mm) | Višina osrednje osi za dovod zraka od tal (8) (mm) |
| 209 | 209 |
| Vzdálenost osy centrálního přívodu vzduchu k nejzadnější části výrobku (8.1) (mm) | Razdalja od osi osrednjega dovoda zraka do skrajnega zadnjega dela izdelka (8,1) (mm) |
| 161 | 161 |
| Tepelná ztráta vzduchu Vh (m3/hod) | Izguba toplote zraka Vh (m3/uro) |

| Izvirno besedilo | Slovenščina |
|---|---|
| ≤ 1,5 | ≤ 1,5 |
| Parametry | Parametri |
| Klasifikace výrobku | Klasifikacija izdelkov |
| Typ BE | Tip BE |
| Palivo: dřevo / dřevěné brikety [D / DB] | Gorivo: drva / lesni briketi [D / DB] |
| Spotřeba přípustného paliva při jmenovitém výkonu (kg/hod) [D / DB] | Dovoljena poraba goriva pri nazivni moči (kg/uro) [D / DB] |
| 2,4 / 2,4 | 2,4 / 2,4 |
| Vytápěný prostor (m3) | Ogrevan prostor (m3) |
| 80 - 200 | 80 - 200 |
| Energetická účinnost (%) [D / DB] | Energetska učinkovitost (%) [D / DB] |
| 80,0 / 80,0 | 80,0 / 80,0 |
| Sezónní energetická účinnost ηs (%) | Sezonska energetska učinkovitost ηs (%) |
| 70,0 | 70,0 |
| Index energetické účinnosti EEI / Třída energetické účinnosti | Indeks energetske učinkovitosti EEI / razred energetske učinkovitosti |
| 106 / A | 106 / A |
| Minimální tah komína (Pa) | Minimalni vlek dimnika (Pa) |
| 12 | 12 |
| Výstupní teplota spalin (°C) [D / DB] | Temperatura izhodnih dimnih plinov (°C) [D / DB] |
| 257 / 257 | 257 / 257 |
| Hmotnostní tok spalin (g/s) [D / DB] | Masni pretok dimnih plinov (g/s) [D / DB] |
| 9,4 / 9,4 | 9,4 / 9,4 |
| Koncentrace CO při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB] | Koncentracija CO pri 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB] |
| 1124 / 1124 | 1124 / 1124 |
| Koncentrace NOx při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB] | Koncentracija NOx pri 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB] |
| 129 / 129 | 129 / 129 |
| Koncentrace OGC při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB] | Koncentracija OGC pri 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB] |
| 71 / 71 | 71 / 71 |
| Koncentrace prachu při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB] | Koncentracija prahu pri 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB] |
| 39 / 39 | 39 / 39 |
| Vícenásobné zavírání dvířek | Večkratno zapiranje vrat |
| ne | Ne |

| Izvirno besedilo | Slovenščina |
|---|---|
| Přerušovaný provoz (INT) / Nepřetržitý provoz (NOC) | Prekinjeno delovanje (INT) / Neprekinjeno delovanje (NOC) |
| INT | INT |
| Kouřovod | Dimovod |
| Připojení kouřovodu (4) | Priključitev dimovoda (4) |
| horní | zgornji |
| Průměr kouřovodu (mm) | Premer dimovodne cevi (mm) |
| Ø 150 | Ø 150 |
| Vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku (6) (mm) | Razdalja od osi zgornjega dimnika do skrajnega zadnjega dela izdelka (6) (mm) |
| 142 | 142 |
| Teplotní třída komínu | Temperaturni razred dimnika |
| T 400 G | T 400 G |
| Maximální zatížení komínu mchim (kg) | Največja obremenitev dimnika mchim (kg) |
| - | - |
| Připojení na společný komín | Priključitev na skupni dimnik |
| ne | Ne |

## Izvirna stran 3

| Izvirno besedilo | Slovenščina |
|---|---|
| Zkoušky | Izpiti |
| ČSN EN 16510-1 | EN 16510-1 |
| ano | Da |
| ČSN EN 16510-2-2 | EN 16510-2-2 |
| ano | Da |
| I. BImSchV Stufe 2 | I. BImSchV Stufe 2 |
| ano | Da |
| EKODESIGN | EKOLOŠKO OBLIKOVANJE |
| ano | Da |
| Minimální odstupové vzdálenosti od hořlavých materiálů | Najmanjše varnostne razdalje od vnetljivih materialov |
| Strop dC (mm) | Strop dC (mm) |
| >750 | >750 |
| Část před sklem dP (mm) | Del pred steklom dP (mm) |
| 800 | 800 |
| Podlaha v přední části dF (mm) | Tla spredaj dF (mm) |
| 0 | 0 |
| Podlaha spodní část dB (mm) | Spodnja plošča dB (mm) |
| 0 | 0 |
| Boční oblast sálání dL (mm) | Stransko območje sevanja dL (mm) |
| 400 | 400 |
| Boční část dS1 / dS2 / dS3 (mm) | Stranski del dS1 / dS2 / dS3 (mm) |
| 800 / 200 / 200 | 800 / 200 / 200 |
| Boční část dS (mm) | Stranski del dS (mm) |
| 200 | 200 |
| Zadní část dR (mm) | Zadnji del dR (mm) |
| 200 | 200 |
| Minimální vzdálenost od stěn z nehořlavých materiálů dnon (mm) | Najmanjša razdalja od sten iz negorljivih materialov dnon (mm) |
| 50 | 50 |

## Izvirna stran 4

| Izvirno besedilo | Slovenščina |
|---|---|
| Rozměrový náčrt | Dimenzijska skica |
| Doplňující informace | Dodatne informacije |
| výška | višina |
| 1 | 1 |
| 1020 mm | 1020 mm |
| šířka | širina |
| 2 | 2 |
| 746 mm | 746 mm |
| hloubka | globina |
| 3 | 3 |
| 600 mm | 600 mm |
| kouřovod | dimnik |
| Ø 150 mm | Ø 150 mm |
| 4 | 4 |
| vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku | razdalja od osi zgornjega dimnika do skrajnega zadnjega dela izdelka |
| 6 | 6 |
| 142 mm | 142 mm |
| centrální přívod vzduchu | centralni dovod zraka |
| Ø 100 mm | Ø 100 mm |
| 7 | 7 |
| výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy | višina osrednje osi dovoda zraka od tal |
| 8 | 8 |
| 209 mm | 209 mm |
| ovládání intenzity hoření - zasunuto otevřeno | nadzor intenzivnosti gorenja - vstavljeno odprto |
| 22 | 22 |
| JAKO PŘÍSLUŠENSTVÍ LZE OBJEDNAT AKUMULAČNÍ HMOTU, KTERÁ NENÍ SOUČÁSTÍ STANDARDNÍ DODÁVKY. | AKUMULACIJSKO MASO JE MOŽNO NAROČITI KOT DODATEK, KI NI DEL STANDARDNE DOBAVE. |
| * Hmotnost uvedená v technických parametrech je bez akumulační hmoty. | * Teža, navedena v tehničnih parametrih, ne vključuje mase skladiščenja. |

## Izvirna stran 5

| Izvirno besedilo | Slovenščina |
| --- | --- |
| Ovládání produktu | Nadzor izdelkov |
| Topení dřevem a dřevěnými briketami | Ogrevanje z drvmi in lesnimi briketi |
| Výkon regulujte jen pomocí ovládání intenzity hoření. | Moč regulirajte le z nadzorom intenzivnosti gorenja. |
| Výrobce: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika | Proizvajalec: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Češka |
| tel.: 412 332 523, 412 333 614, fax: 412 333 521, e-mail: info@abx.cz, web: www.abx.cz | tel.: 412 332 523 , 412 333 614 , faks: 412 333 521 , e-pošta: info@abx.cz , spletna stran: www.abx.cz |
| Servis: ABX s r.o., Plynární 1518/12, 408 01 Rumburk, tel.: 412 372 147, fax: 412 375 113, e-mail: reklamace@abx.cz | Storitev: ABX s ro, Plynární 1518/12 , 408 01 Rumburk, tel.: 412 372 147 , faks: 412 375 113 , e-pošta: reklamace@abx.cz |
| Stav ke dni: 25.6. 2026 | Stanje od: 25.6. 2026 |

# Technický list výrobku (cs)

Krbové vložky Typ: 138

## CARDIFF 2021 levý



# Technický list výrobku (cs)

Krbové vložky Typ: 138

# CARDIFF 2021 levý

## Technické parametry

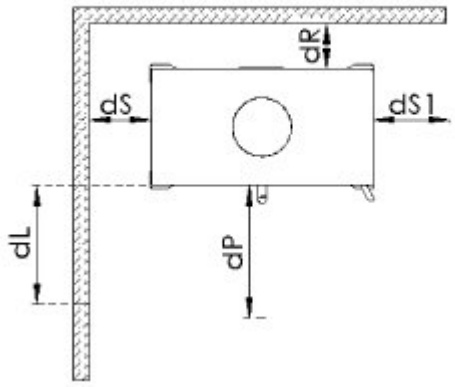
| | 138 CFL |
|---|---|
| **Výkon** | |
| **Jmenovitý tepelný výkon** (kW) / **Regulovatelný tepelný výkon** (kW) | 8,0 / 4,0 - 10,0 |
| **Rozměry** | |
| **Výška** (1) x **Šířka** (2) x **Hloubka** (3) (mm) | 1020 x 746 x 600 |
| **Vnitřní rozměr topeniště** (š x v x h) / **Maximální délka polen** (mm) | 540 x 380 x 310 / 500 |
| **Hmotnost podle obložení** | |
| **bez obložení** (kg) | 104 |
| **Vzduch** | |
| **Centrální přívod vzduchu** (7) / **průměr** (mm) / **hrdlo součástí kamen** | ano / Ø 100 / ano |
| **Ovládání sekundárního vzduchu** / **Ovládání primárního vzduchu** / **Terciární přívod vzduchu** | ano / ne / ne |
| **Automatická regulace přívodu vzduchu** | ne |
| **Výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy** (8) (mm) | 209 |
| **Vzdálenost osy centrálního přívodu vzduchu k nejzadnější části výrobku** (8.1) (mm) | 161 |
| **Tepelná ztráta vzduchu $V_h$** ($m^3$/hod) | ≤ 1,5 |
| **Parametry** | |
| **Klasifikace výrobku** | Typ BE |
| **Palivo:** dřevo / dřevěné brikety [*D / DB*] | |
| **Spotřeba přípustného paliva při jmenovitém výkonu** (kg/hod) [*D / DB*] | 2,4 / 2,4 |
| **Vytápěný prostor** ($m^3$) | 80 - 200 |
| **Energetická účinnost** (%) [*D / DB*] | 80,0 / 80,0 |
| **Sezónní energetická účinnost $\eta_s$** (%) | 70,0 |
| **Index energetické účinnosti EEI** / **Třída energetické účinnosti** | 106 / A |
| **Minimální tah komína** (Pa) | 12 |
| **Výstupní teplota spalin** (°C) [*D / DB*] | 257 / 257 |
| **Hmotnostní tok spalin** (g/s) [*D / DB*] | 9,4 / 9,4 |
| **Koncentrace CO při 13 % $O_2$** ($mg/Nm^3$) [*D / DB*] | 1124 / 1124 |
| **Koncentrace $NO_x$ při 13 % $O_2$** ($mg/Nm^3$) [*D / DB*] | 129 / 129 |
| **Koncentrace OGC při 13 % $O_2$** ($mg/Nm^3$) [*D / DB*] | 71 / 71 |
| **Koncentrace prachu při 13 % $O_2$** ($mg/Nm^3$) [*D / DB*] | 39 / 39 |
| **Vícenásobné zavírání dvířek** | ne |
| **Přerušovaný provoz (INT) / Nepřetržitý provoz (NOC)** | INT |
| **Kouřovod** | |
| **Připojení kouřovodu** (4) | horní |
| **Průměr kouřovodu** (mm) | Ø 150 |
| **Vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku** (6) (mm) | 142 |
| **Teplotní třída komínu** | T 400 G |
| **Maximální zatížení komínu $m_{chim}$** (kg) | - |
| **Připojení na společný komín** | ne |

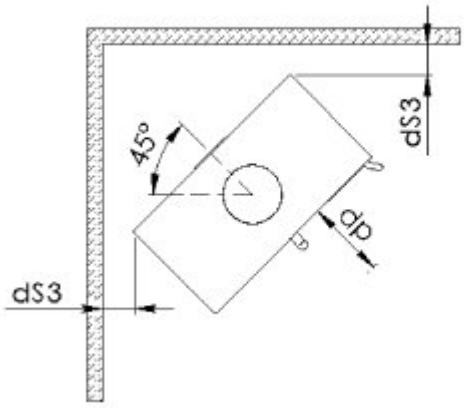
## Zkoušky

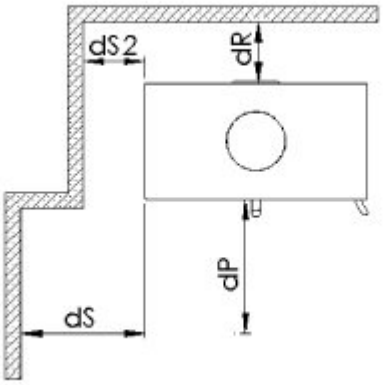
| | |
|---|---|
| **ČSN EN 16510-1** | ano |
| **ČSN EN 16510-2-2** | ano |
| **I. BImSchV Stufe 2** | ano |
| **EKODESIGN** | ano |

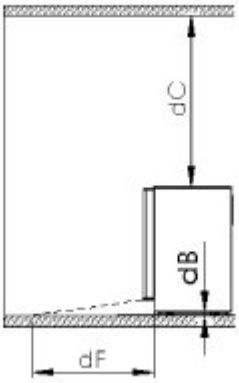
## Minimální odstupové vzdálenosti od hořlavých materiálů

| | |
|---|---|
| **Strop $d_C$** (mm) | >750 |
| **Část před sklem $d_P$** (mm) | 800 |
| **Podlaha v přední části $d_F$** (mm) | 0 |
| **Podlaha spodní část $d_B$** (mm) | 0 |
| **Boční oblast sálání $d_L$** (mm) | 400 |
| **Boční část $d_{S1}$ / $d_{S2}$ / $d_{S3}$** (mm) | 800 / 200 / 200 |
| **Boční část $d_S$** (mm) | 200 |
| **Zadní část $d_R$** (mm) | 200 |
| **Minimální vzdálenost od stěn z nehořlavých materiálů $d_{non}$** (mm) | 50 |

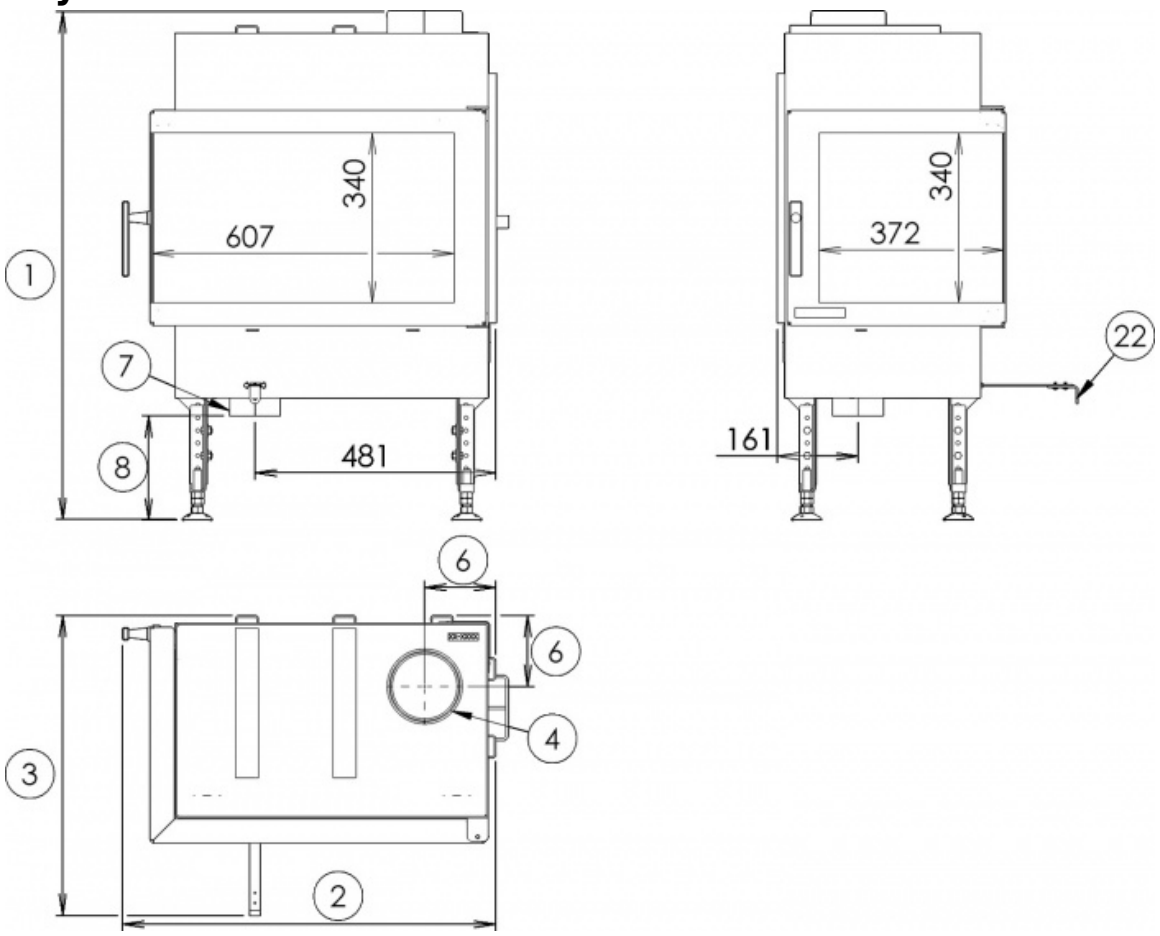


# Rozměrový náčrt



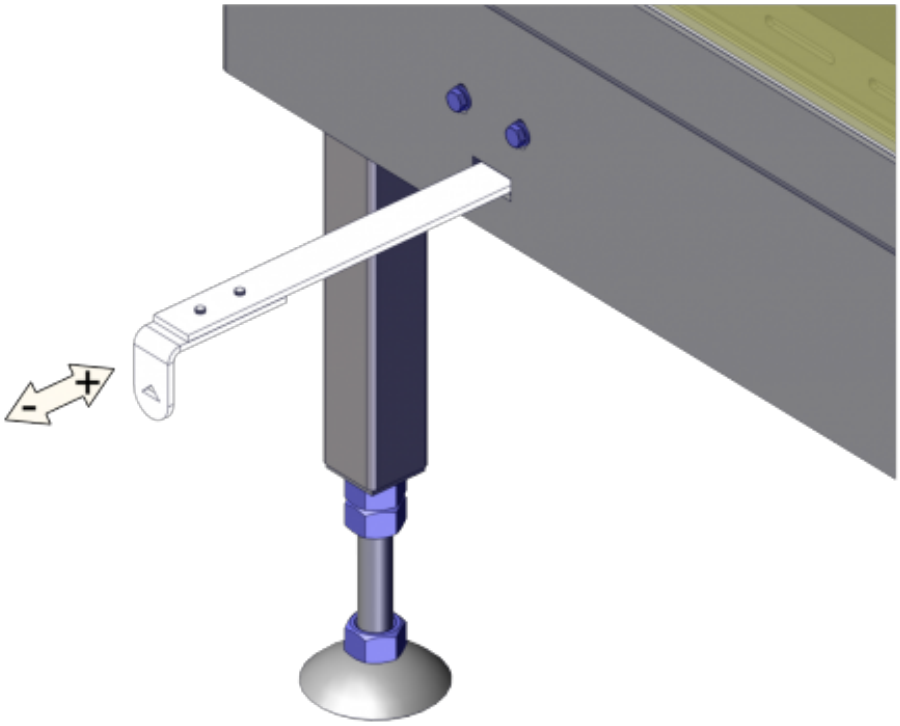

# Doplňující informace

| | | |
|---|---|---|
| 1 | výška | 1020 mm |
| 2 | šířka | 746 mm |
| 3 | hloubka | 600 mm |
| 4 | kouřovod | Ø 150 mm |
| 6 | vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku | 142 mm |
| 7 | centrální přívod vzduchu | Ø 100 mm |
| 8 | výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy | 209 mm |
| 22 | ovládání intenzity hoření - zasunuto otevřeno | |

**JAKO PŘÍSLUŠENSTVÍ LZE OBJEDNAT AKUMULAČNÍ HMOTU, KTERÁ NENÍ SOUČÁSTÍ STANDARDNÍ DODÁVKY.**

* Hmotnost uvedená v technických parametrech je bez akumulační hmoty.

# Ovládání produktu




**Topení dřevem a dřevěnými briketami**

Výkon regulujte jen pomocí ovládání intenzity hoření.

**Výrobce: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika**

tel.: 412 332 523, 412 333 614, fax: 412 333 521, e-mail: info@abx.cz, web: www.abx.cz

Servis: ABX s r.o., Plynární 1518/12, 408 01 Rumburk, tel.: 412 372 147, fax: 412 375 113, e-mail: reklamace@abx.cz

Stav ke dni: 25.6. 2026